

ООО «ДВК - Проект»

ИНН 7813585768 / КПП 781101001

Код по ОКПО 35503909

Код по ОГРН 1147847118429



Россия, 192019, Санкт-Петербург,

наб. Обводного Канала, дом 14, лит. Д, офис 427

Тел.: + 7 (812) 424-32-37

E-mail: info@dvk.ru

ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «ДВК-ПРОЕКТ»

Исх. № 0261 от «31» июля 2020 г.

Руководителю
ГАУ РК "Дом Дружбы Народов РК"
Г-ну Хатанзейскому Г. Ф.

Выполнение работ по подготовке проектной документации
на ремонт мостовых сооружений в 2020 г: мост ч/з р. Гэрдъель.

Уважаемый Григорий Фёдорович!

Между Государственным казенным учреждением Республики Коми «Управление автомобильных дорог Республики Коми» и Обществом с ограниченной ответственностью «ДВК-Проект» заключен Государственный контракт № 0307200030620001318/2020 от «27» июля 2020 года на «Выполнение инженерных изысканий и работ по подготовке проектной и рабочей документации «Ремонт автомобильной дороги Сыктывкар - Ухта - Печора - Усинск - Нарьян-Мар на участке Сыктывкар - Ухта км 295+853 (мост через р. Гэрдъель)».

В соответствии с п. 17 п.п. 6 Технических заданий в проектной документации необходимо предусмотреть дублирование информационных дорожных знаков на Коми языке. Перевод предписывается предусматривать с использованием следующих источников:

- А.П. Афанасьев. Топонимия Республики Коми. Словарь-справочник. Сыктывкар: Коми книжное издательство, 1996;

- Административно-территориальное и муниципальное устройство Республики Коми (на 1 августа 2016 года). Издание седьмое, официальное / ГБУ РК «ТФИ РК». – Сыктывкар, 2016.

Специалистами Общества с применением словаря-справочника А.П. Афанасьев. Топонимия Республики Коми выполнен перевод, представленный в таблице 1.

Таблица 1.

№п/п	Наименование водного объекта по техническому заданию	Коми вариант
1	р. Гэрдъель	Гёрдъель

На основании вышеизложенного просим Вас рассмотреть и при отсутствии замечаний согласовать приведенный в таблице 1 вариант написания наименования водного объекта на информационных дорожных знаках на Коми языке.

Справочно сообщаем о том, что местонахождение реки указано в названии контракта, для удобства нахождения запрашиваемого водного объекта указываем координаты мостового сооружения

«река Гэрдъель» - 63.515015, 53.303130

